



www.arhivvojvodine.org.rs



Osnovan 1926.

Established 1926.

info@arhivvojvodine.org.rs

АРХИВ ВОЈВОДИНЕ Нови Сад				
ПРИМЉЕНО:		12. 02. 2025		
Орган	Орг. јед.	Број	Прилог	Вредност
	II	69	+ 2	/ 1-25

PROTOKOL O SPOLUPRÁCI

MEDZI

MATICOU SLOVENSKOU Z MARTINU, SLOVENSKÁ REPUBLIKA

A

ARCHÍVOM VOJVODINY V NOVOM SADE, REPUBLIKA SRBSKO

Жарка Васиљевића 2А, 21001 Нови Сад
Тел: (381 21) 489 1800 Факс: (381 21) 522 332
840-83664-75 Управа за трезор

Žarka Vasiljevića 2A, 21001 Novi Sad
Tel: (381 21) 489 1800, Faks: (381 21) 522 332
Tekući račun: 840-83668-63



www.arhivvojvodine.org.rs



Osnovan 1926.

Established 1926.

info@arhivvojvodine.org.rs

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok I.

Archív Vojvodiny (ďalej: Archív) a Matica slovenská (ďalej: Matica) sa navzájom dohodli, že s cieľom vzájomného zlepšenia spolupráce týchto dvoch inštitúcií v oblasti ich pôsobnosti uzatvárajú tento - Protokol o spolupráci.

OBLASTI SPOLUPRÁCE

Článok II.

Stránky sa dohodli:

1. že budú spolupracovať v týchto oblastiach: kultúrna, vzdelávacia a vedecká činnosť s cieľom vzájomnej spolupráce archivárov, knihovníkov, konzervátorov, vedeckých pracovníkov a iných odboroch;
2. na vzájomnej pomoci vo výskume archívnych dokumentov v súlade s platnými predpismi oboch krajín a podľa pravidiel výskumnej práce v archívoch,
3. na spoluprácu pri odbornom vzdelávaní a výmene zamestnancov, v zmysle vylepšenie výskumných procesov;
4. na spoluprácu v písaní a vydávaní publikácií v oblasti kultúrneho dedičstva a archívniectva, ako i v publikovaní spoločných vedeckých prác;
5. na organizovaní spoločných výstav, konferencií, seminárov, sympózií a iných odborných a vedeckých podujatí;
6. že sa navzájom budú podporovať v zmysle spoločnej účasti na medzinárodných projektoch a fondoch;
7. na vzájomnú výmenu odbornej literatúry, rôznych publikácií a ďalších vydaní významných pre obe inštitúcie;
8. na vzájomné sprostredkovanie archívnej dokumentácie (kópií, mikrofilmov, naskenovaných dokumentov a digitálnych záznamov);
9. že budú spoločne propagovať segment kultúrneho dedičstva a iných aktivít prostredníctvom médií.

Жарка Васиљевића 2А, 21001 Нови Сад
Тел: (381 21) 489 1800 Факс: (381 21) 522 332
840-83664-75 Управа за трезор

Žarka Vasiljevića 2A, 21001 Novi Sad
Tel: (381 21) 489 1800, Faks: (381 21) 522 332
Tekući račun: 840-83668-63



www.arhivvojvodine.org.rs



Osnovan 1926.

Established 1926.

info@arhivvojvodine.org.rs

SPÔSOB REALIZÁCIE

Článok III.

Podpisovatelia Protokolu sa dohodli, že ich povinnosti, úlohy a zodpovednosti vyplývajúce z účasti na realizácii budúcich spoločných projektov musia byť v súlade s oprávneniami a kompetenciami inštitúcií, ktoré zastupujú, definovanými štatútom alebo iným právnym aktom inštitúcie. To predpokladá:

1. realizáciu spolupráce prostredníctvom konkrétnych projektov, spoločných aktivít a pracovných stretnutí;
2. obojstrannú a pravidelnú výmenu informácií a správ o aktivitách a projektoch spoločného záujmu;
3. Archív a Matica si vo svojich radoch vymenujú aj koordinátorov zodpovedných za realizáciu tohto Protokolu.

PLATNOSŤ A ZMENY PROTOKOLU

Článok IV.

1. Tento Protokol sa uzatvára na obdobie 5 rokov s možnosťou predĺženia na základe vzájomnej dohody.
2. Všetky zmeny a doplnenia tohto Protokolu sú možné výlučne v písomnej forme so súhlasom oboch strán.

REGISTROVANIE PROTOKOLU

Článok V.

1. Archív Vojvodiny je povinný informovať o tejto dohode Pokrajinský sekretariát pre kultúru, verejné informovanie a vzťahy s náboženskými spoločenstvami a Ministerstvo kultúry Srbska.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že majú povinnosť zverejniť tento Protokol v zmysle §5a zákona č. 211/2000 Zbierky zákonov o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (Zákon o slobode prístupu k informáciám) v zmysle neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, ako i v kompetentnej evidencii v Srbsku, v zmysle jeho úplného zverejnenia.

Жарка Васиљевића 2А, 21001 Нови Сад
Тел: (381 21) 489 1800 Факс: (381 21) 522 332
840-83664-75 Управа за трезор

Žarka Vasiljevića 2A, 21001 Novi Sad
Tel: (381 21) 489 1800, Faks: (381 21) 522 332
Tekući račun: 840-83668-63



www.arhivvojvodine.org.rs



Osnovan 1926.

Established 1926.

info@arhivvojvodine.org.rs

FINANČNÉ ASPEKTY

Článok VI.

1. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, náklady na realizáciu spoločných aktivít nesie strana, ktorá podujatie organizuje.
2. Na realizáciu spoločných projektov strany sa budú usilovať spoločne uchádzať aj o finančnú podporu zo štátnych a medzinárodných fondov.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok VII.

1. Protokol nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboch zmluvných strán a účinnosť bude platná nasledujúcim dňom po jeho zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky, vlastne kompetentnom registre Republiky Srbska. V prípade rozdielného dátumu podpisu zmluvných strán sa za deň nadobudnutia platnosti považuje neskorší dátum.
2. Tento Protokol je vyhotovený v štyroch (4) rovnocenných vyhotoveniach, po dva (2) pre každú zmluvnú stranu, v srbskom a slovenskom jazyku, pričom oba texty majú rovnakú platnosť.

Protokol bol podpísaný v Novom Sade dňa 12. februára 2025.

Za Maticu slovenskú
Dr. Marián Gešper, predseda MS

Za Archív Vojvodiny
Dr. Nebojša Kuzmanović, riaditeľ



Жарка Васиљевића 2А, 21001 Нови Сад
Тел: (381 21) 489 1800 Факс: (381 21) 522 332
840-83664-75 Управа за трезор

Žarka Vasiljevića 2A, 21001 Novi Sad
Tel: (381 21) 489 1800, Faks: (381 21) 522 332
Tekući račun: 840-83668-63